

Webster's (Modified), Darby's Translation (Modified) and Young's (Modified) for Analytical Study

- 1** How doth the city sit solitary, that was full of people! how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary.
How doth the city sit solitary [that] was full of people! She that was great among the nations is become as a widow; the princess among the provinces is become tributary!
How hath she sat alone, The city abounding with people! She hath been as a widow, The mighty among nations! Princes among provinces, She hath become tributary!
- 2** She weepeth bitterly in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.
She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks; among all her lovers she hath no comforter; all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.
She weepeth sore in the night, And her tear [is] on her cheeks, There is no comforter for her out of all her lovers, All her friends dealt treacherously by her, They have been to her for enemies.
- 3** Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits.
Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude; she dwelleth among the nations, she findeth no rest: all her pursuers have overtaken her within the straits.
Removed hath Judah because of affliction, And because of the abundance of her service; She hath dwelt among nations, She hath not found rest, All her pursuers have overtaken her between the straits.
- 4** The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness.
The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn assembly: all her gates are desolate; her priests sigh, her virgins are in grief; and as for her, she is in bitterness.
The ways of Zion are mourning, Without any coming at the appointed time, All her gates are desolate, her priests sigh, Her virgins are afflicted - and she hath bitterness.
- 5** Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for Yahweh hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy.
Her adversaries have become the head, her enemies prosper; for Yahweh hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the adversary.
Her adversaries have become chief, Her enemies have been at ease, For Yahweh hath afflicted her, For the abundance of her transgressions, Her infants have gone captive before the adversary.

- 6** And from the daughter of Zion all her beauty hath departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.
 And from the daughter of Zion all her splendour is departed: her princes are become like harts that find no pasture; and they are gone without strength before the pursuer.
 And go out from the daughter of Zion doth all her honour, Her princes have been as harts -- They have not found pasture, And they go powerles before a pursuer.
- 7** Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none helped her: the adversaries saw her, and mocked at her sabbaths.
 In the days of her affliction and of her wanderings, since her people fell into the hand of an adversary, and none did help her, Jerusalem remembereth all her precious things which she had in the days of old: the adversaries have seen her, they mock at her ruin.
 Remembered hath Jerusalem [In] the days of her affliction and her mournings, all her desirable things that were from the days of old, In the fall of her people into the hand of an adversary, And she hath no helper; Seen her have adversaries, They have laughed at her cessation.
- 8** Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honored her despise her, because they have seen her nakedness: yes, she sigheth and turneth backward.
 Jerusalem hath grievously sinned; therefore is she removed as an impurity: all that honoured her despise her because they have seen her nakedness; and she sigheth, and turneth backward.
 A sin hath Jerusalem sinned, Therefore impure she hath become, All who honoured her have esteemed her lightly, For they have seen her nakedness, Yea, she herself hath sighed and turneth backward.
- 9** Her filthiness is in her skirts; she remembereth not her last end; therefore she hath been wonderfully abased: she had no comforter. O Yahweh, behold my affliction: for the enemy hath magnified himself.
 Her impurity was in her skirts, she remembered not her latter end; and she came down wonderfully: she hath no comforter. Yahweh, behold my affliction; for the enemy hath magnified himself.
 Her uncleanness [is] in her skirts, She hath not remembered her latter end, And she cometh down wonderfully, There is no comforter for her. See O Yahweh, mine affliction, For exerted himself hath an enemy.
- 10** The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation.
 The adversary hath spread out his hand upon all her precious things; for she hath seen the nations enter into her sanctuary, concerning whom thou didst command that they should not enter into thy congregation.
 His hand spread out hath an adversary On all her desirable things, For she hath seen -- Nations have entered her sanctuary, Concerning which Thou didst command, `They do not come into the assembly to thee.`

- 11** All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for food to relieve the soul: see, O Yahweh, and consider; for I am become vile.
All her people sigh, they seek bread; they have given their precious things for food to revive [their] soul. See, Yahweh, and consider, for I am become vile.
All her people are sighing -- seeking bread, They have given their desirable things For food to refresh the body; See, O Yahweh, and behold attentively, For I have been lightly esteemed.
- 12** Is it nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there is any sorrow like my sorrow, which hath fallen upon me, with which Yahweh hath afflicted me in the day of his fierce anger.
Is it nothing to you, all ye that pass by? Behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, whom Yahweh hath afflicted in the day of his fierce anger.
[Is it] nothing to you, all ye passing by the way? Look attentively, and see, If there is any pain like my pain, That He is rolling to me? Whom Yahweh hath afflicted In the day of the fierceness of His anger.
- 13** From above hath he sent fire into my bones, and it prevaieth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.
From on high hath he sent fire into my bones, and it prevaieth against them; he hath spread a net for my feet; he hath turned me back; he hath made me desolate [and] faint all the day.
From above He hath sent fire into my bone, And it subdueth it, He hath spread a net for my feet, He hath turned me backward, He hath made me desolate -- all the day sick.
- 14** The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise.
The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, they are come up upon my neck; he hath made my strength to fail; the Lord hath delivered me into hands out of which I am not able to rise up.
Bound hath been the yoke of my transgressions by His hand, They are wrapped together, They have gone up on my neck, He hath caused my power to stumble, The Lord hath given me into hands, I am not able to rise.
- 15** The Lord hath trodden under foot all my mighty men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, as in a wine-press.
The Lord hath cast down all my mighty men in the midst of me; he hath called an assembly against me to crush my young men; the Lord hath trodden as a winepress the virgin daughter of Judah.
Trodden down all my mighty ones hath the Lord in my midst, He proclaimed against me an appointed time, To destroy my young men, A wine-press hath the Lord trodden, To the virgin daughter of Judah.

- 16** For these things I weep; my eye, my eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.
For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with water: for the comforter that should revive my soul is far from me; my children are desolate, for the enemy hath prevailed.
For these I am weeping, My eye, my eye, is running down with waters, For, far from me hath been a comforter, Refreshing my soul, My sons have been desolate, For mighty hath been an enemy.
- 17** Zion spreadeth forth her hands, and there is none to comfort her: Yahweh hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be around him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.
Zion spreadeth forth her hands; there is none to comfort her; Yahweh hath commanded concerning Jacob, [that] his adversaries [should be] round about him; Jerusalem is as an impurity among them.
Spread forth hath Zion her hands, There is no comforter for her, Yahweh hath charged concerning Jacob, His neighbours [are] his adversaries, Jerusalem hath become impure among them.
- 18** Yahweh is righteous; for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.
Yahweh is righteous; for I have rebelled against his commandment. Hear, I pray you, all ye peoples, and behold my sorrow. My virgins and my young men are gone into captivity.
Righteous is Yahweh, For His mouth I have provoked. Hear, I pray you, all ye peoples, and see my pain, My virgins and my young men have gone into captivity.
- 19** I called for my lovers, but they deceived me: my priests and my elders resigned their breath in the city, while they sought their food to relieve the souls.
I called for my lovers, they have deceived me; my priests and mine elders have expired in the city, while they sought their food to revive their soul.
I called for my lovers, they -- they have deceived me, My priests and my elders in the city have expired; When they have sought food for themselves, Then they give back their soul.
- 20** Behold, O Yahweh; for I am in distress: my bowels are troubled; my heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home there is as death.
See, Yahweh, for I am in distress, my bowels are troubled; my heart is turned within me, for I have grievously rebelled: without, the sword hath bereaved [me], within, it is as death.
See, O Yahweh, for distress [is] to me, My bowels have been troubled, Turned hath been my heart in my midst, For I have greatly provoked, From without bereaved hath the sword, In the house [it is] as death.

- 21** They have heard that I sigh: there is none to comfort me: all my enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done it: thou wilt bring the day that thou hast called, and they shall be like me.
They have heard that I sigh: I have no comforter: all mine enemies have heard of my calamity; they are glad that thou hast done it. Thou wilt bring the day that thou hast called, and they shall be like unto me.
They have heard that I have sighed, There is no comforter for me, All my enemies have heard of my calamity, They have rejoiced that Thou hast done [it], Thou hast brought in the day Thou hast called, And they are like to me.
- 22** Let all their wickedness come before thee; and do to them, as thou hast done to me for all my transgressions: for my sighs are many, and my heart is faint.
Let all their wickedness come before thee; and do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: for my sighs are many, and my heart is faint.
Come in doth all their evil before Thee, And one is doing to them as Thou hast done to me, For all my transgressions, For many [are] my sighs, and my heart [is] sick!
- 1** How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and cast down from heaven to the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!
How hath the Lord in his anger covered the daughter of Zion with a cloud! He hath cast down from the heavens unto the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger.
How doth the Lord cloud in His anger the daughter of Zion, He hath cast from heaven [to] earth the beauty of Israel, And hath not remembered His footstool in the day of His anger.
- 2** The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied: he hath thrown down in his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he hath brought them down to the ground: he hath polluted the kingdom and its princes.
The Lord hath swallowed up all the dwellings of Jacob, and hath not spared; he hath thrown down in his wrath the strongholds of the daughter of Judah: he hath brought [them] down to the ground; he hath profaned the kingdom and the princes thereof.
Swallowed up hath the Lord, He hath not pitied any of the pleasant places of Jacob, He hath broken down in His wrath The fortresses of the daughter of Judah, He hath caused to come to the earth, He polluted the kingdom and its princes.
- 3** He hath cut off in his fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned against Jacob like a flaming fire, which devoureth on every side.
He hath cut off in fierce anger all the horn of Israel: he hath withdrawn his right hand from before the enemy; and he burned up Jacob like a flaming fire, devouring round about.
He hath cut off in the heat of anger every horn of Israel, He hath turned backward His right hand From the face of the enemy, And He burneth against Jacob as a flaming fire, It hath devoured round about.

- 4** He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.
 He hath bent his bow like an enemy; he stood with his right hand as an adversary, and hath slain all that was pleasant to the eye: in the tent of the daughter of Zion, he hath poured out his fury like fire.
 He hath trodden His bow as an enemy, Stood hath His right hand as an adversary, And He slayeth all the desirable ones of the eye, In the tent of the daughter of Zion, He hath poured out as fire His fury.
- 5** The Lord was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.
 The Lord is become as an enemy: he hath swallowed up Israel; he hath swallowed up all her palaces; he hath destroyed his strongholds, and hath multiplied in the daughter of Judah mourning and lamentation.
 The Lord hath been as an enemy, He hath swallowed up Israel, He hath swallowed up all her palaces, He hath destroyed His fortresses, And He multiplieth in the daughter of Judah Mourning and moaning.
- 6** And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden: he hath destroyed his places of the assembly: Yahweh hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and in the indignation of his anger hath despised the king and the priest.
 And he hath violently cast down his enclosure as a garden; he hath destroyed his place of assembly: Yahweh hath caused set feast and sabbath to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger king and priest.
 And He shaketh as a garden His tabernacle, He hath destroyed His appointed place, Yahweh hath forgotten in Zion the appointed time and sabbath, And despiseth, in the indignation of His anger, king and priest.
- 7** The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of Yahweh, as in the day of a solemn feast.
 The Lord hath cast off his altar, he hath rejected his sanctuary; he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: they have made a noise in the house of Yahweh, as on the day of a set feast.
 The Lord hath cast off His altar, He hath rejected His sanctuary, He hath shut up into the hand of the enemy The walls of her palaces, A noise they have made in the house of Yahweh Like a day of appointment.
- 8** Yahweh hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying therefore he made the rampart and the wall to lament; they languished together.
 Yahweh hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out the line, he hath not withdrawn his hand from destroying; and he hath made the rampart and the wall to lament: they languish together.
 Devised hath Yahweh to destroy the wall of the daughter of Zion, He hath stretched out a line, He hath not turned His hand from destroying, An He causeth bulwark and wall to mourn, Together -- they have been weak.

- 9** Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes are among the nations: the law is no more: her prophets also find no vision from Yahweh.
Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars. Her king and her princes are among the nations: the law is no [more]; her prophets also find no vision from Yahweh.
Sunk into the earth have her gates, He hath destroyed and broken her bars, Her king and her princes [are] among the nations, There is no law, also her prophets Have not found vision from Yahweh.
- 10** The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.
The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, they keep silence; they have cast dust upon their heads, they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their head to the ground.
Sit on the earth -- keep silent do the elders of the daughter of Zion, They have caused dust to go up on their head, They have girded on sackcloth, Put down to the earth their head have the virgins of Jerusalem.
- 11** My eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.
Mine eyes are consumed with tears, my bowels are troubled; my liver is poured upon the earth, because of the ruin of the daughter of my people because infant and suckling swoon in the streets of the city.
Consumed by tears have been my eyes, Troubled have been my bowels, Poured out to the earth hath been my liver, For the breach of the daughter of my people; In infant and suckling being feeble, In the broad places of the city,
- 12** They say to their mothers, Where is corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.
They say to their mothers, Where is corn and wine? when they swoon as the wounded in the streets of the city; when they pour out their soul in their mothers' bosom.
To their mothers they say, `Where [are] corn and wine?' In their becoming feeble as a pierced one In the broad places of the city, In their soul pouring itself out into the bosom of their mothers.
- 13** What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? What shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can heal thee?
What shall I take to witness for thee? what shall I liken unto thee, daughter of Jerusalem? What shall I equal to thee, that I may comfort thee, virgin daughter of Zion? For thy ruin is great as the sea: who will heal thee?
What do I testify [to] thee, what do I liken to thee, O daughter of Jerusalem? What do I equal to thee, and I comfort thee, O virgin daughter of Zion? For great as a sea [is] thy breach, Who doth give healing to thee?

- 14** Thy prophets have seen vain and foolish things for thee: and they have not revealed thy iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.
 Thy prophets have seen vanity and folly for thee; and they have not revealed thine iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee burdens of falsehood and causes of expulsion.
 Thy prophets have seen for thee a false and insipid thing, And have not revealed concerning thine iniquity, To turn back thy captivity, And they see for thee false burdens and causes of expulsion.
- 15** All that pass by, clap their hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, saying, Is this the city that men call the Perfection of beauty, the Joy of the whole earth?
 All that pass by clap [their] hands at thee; they hiss and shake their head at the daughter of Jerusalem: Is this the city which they called, The perfection of beauty, The joy of the whole earth?
 Clapped hands at thee have all passing by the way, They have hissed -- and they shake the head At the daughter of Jerusalem: `Is this the city of which they said: The perfection of beauty, a joy to all the land?`
- 16** All thy enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed her up: certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.
 All thine enemies open their mouth against thee, they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed [her] up; this is forsooth the day that we looked for: we have found, we have seen [it].
 Opened against thee their mouth have all thine enemies, They have hissed, yea, they gnash the teeth, They have said: `We have swallowed [her] up Surely this [is] the day that we looked for, We have found -- we have seen.`
- 17** Yahweh hath done that which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused thy enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thy adversaries.
 Yahweh hath done what he had devised; he hath fulfilled his word which he had commanded from the days of old: he hath thrown down, and hath not spared, and he hath caused the enemy to rejoice over thee; he hath set up the horn of thine adversaries.
 Yahweh hath done that which He devised, He hath fulfilled His saying That He commanded from the days of old, He hath broken down and hath not pitied, And causeth an enemy to rejoice over thee, He lifted up the horn of thine adversaries.
- 18** Their heart cried to the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thy eye cease.
 Their heart cried unto the Lord. O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a torrent day and night: give thyself no respite; let not the apple of thine eye rest.
 Cried hath their heart unto the Lord; O wall of the daughter of Zion, Cause to go down as a stream tears daily and nightly, Give not rest to thyself, Let not the daughter of thine eye stand still.

- 19** Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thy heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands towards hi for the life of thy young children, that faint for hunger at the head of every street.
 Arise, cry out in the night, in the beginning of the watches; pour out thy heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands toward h for the life of thy young children, who faint from hunger at the top of all the streets.
 Arise, cry aloud in the night, At the beginning of the watches. Pour out as water thy heart, Over against the face of the Lord, Lift up unto Him th hands, for the soul of thine infants, Who are feeble with hunger at the head of all out-places.
- 20** Behold, O Yahweh, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?
 See, Yahweh, and consider to whom thou hast done this! Shall the women eat their fruit, the infants that they nursed? Shall priest and prophet slain in the sanctuary of the Lord?
 See, O Yahweh, and look attentively, To whom Thou hast acted thus, Do women eat their fruit, infants of a handbreadth? Slain in the sanctuary the Lord are priest and prophet?
- 21** The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men have fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thy anger; thou hast killed, and not pitied.
 The child and the old man lie on the ground in the streets; my virgins and my young men are fallen by the sword: thou hast slain [them] in the day of thine anger; thou hast killed, thou hast not spared.
 Lain on the earth [in] out-places have young and old, My virgins and my young men have fallen by the sword, Thou hast slain in a day of Thine anger, Thou hast slaughtered -- Thou hast not pitied.
- 22** Thou hast called as in a solemn day my terrors around, so that in the day of Yahweh'S anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up, hath my enemy consumed.
 Thou hast called up, as on the day of a set feast, my terrors on every side; and in the day of Yahweh`s anger there was none that escaped or remained: those that I have nursed and brought up hath mine enemy consumed.
 Thou dost call as [at] a day of appointment, My fears from round about, And there hath not been in the day of the anger of Yahweh, An escaped and remaining one, They whom I stretched out and nourished, My enemy hath consumed!
- 1** I am the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.
 I am the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.
 I [am] the man [who] hath seen affliction By the rod of His wrath.
- 2** He hath led me, and brought me into darkness, but not into light.
 Me hath he led, and brought into darkness, and not into light.
 Me He hath led, and causeth to go [in] darkness, and without light.
- 3** Surely against me is he turned; he turneth his hand against me all the day.
 Surely against me hath he turned again and again his hand all the day.
 Surely against me He turneth back, He turneth His hand all the day.

- 4 My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.
My flesh and my skin hath he wasted away, he hath broken my bones.
He hath worn out my flesh and my skin. He hath broken my bones.
- 5 He hath built against me, and compassed me with gall and labor.
He hath built against me, and encompassed [me] with gall and toil.
He hath built up against me, And setteth round poverty and weariness.
- 6 He hath set me in dark places, as they that are dead of old.
He hath made me to dwell in dark places as those that have been long dead.
In dark places He hath caused me to dwell, As the dead of old.
- 7 He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.
He hath hedged me about that I cannot get out: he hath made my chain heavy.
He hath hedged me about, and I go not out, He hath made heavy my fetter.
- 8 Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.
Even when I cry and shout, he shutteth out my prayer.
Also when I call and cry out, He hath shut out my prayer.
- 9 He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.
He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.
He hath hedged my ways with hewn work, My paths He hath made crooked.
- 10 He was to me as a bear lying in wait, and as a lion in secret places.
He is unto me [as] a bear lying in wait, a lion in secret places.
A bear lying in wait He [is] to me, A lion in secret hiding-places.
- 11 He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.
He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces; he hath made me desolate.
My ways He is turning aside, and He pulleth me in pieces, He hath made me a desolation.
- 12 He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.
He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.
He hath trodden His bow, And setteth me up as a mark for an arrow.
- 13 He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.
He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.
He hath caused to enter into my reins The sons of His quiver.

- 14** I was a derision to all my people; and their song all the day.
I am become a derision to all my people; their song all the day.
I have been a derision to all my people, Their song all the day.
- 15** He hath filled me with bitterness, he hath made me drunken with wormwood.
He hath sated me with bitterness, he hath made me drunk with wormwood.
He hath filled me with bitter things, He hath filled me [with] wormwood.
- 16** He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.
He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.
And He breaketh with gravel my teeth, He hath covered me with ashes.
- 17** And thou hast removed my soul far off from peace: I forgot prosperity.
And thou hast removed my soul far off from peace: I have forgotten prosperity.
And Thou castest off from peace my soul, I have forgotten prosperity.
- 18** And I said, My strength and my hope hath perished from Yahweh:
And I said, My strength is perished, and my hope in Yahweh.
And I say, Perished hath my strength and my hope from Yahweh.
- 19** Remembering my affliction and my misery, the wormwood and the gall.
Remember thou mine affliction and my wandering, the wormwood and the gall.
Remember my affliction and my mourning, Wormwood and gall!
- 20** My soul hath them still in remembrance, and is humbled in me.
My soul hath [them] constantly in remembrance, and is humbled in me.
Remember well, and bow down doth my soul in me.
- 21** This I recall to my mind, therefore have I hope.
-- This I recall to heart, therefore have I hope.
This I turn to my heart -- therefore I hope.
- 25** Yahweh is good to them that wait for him, to the soul that seeketh him.
Yahweh is good unto them that wait for him, to the soul [that] seeketh him.
Good [is] Yahweh to those waiting for Him, To the soul [that] seeketh Him.
- 26** It is good that a man should both hope and quietly wait for the salvation of Yahweh.
It is good that one should both wait, and that in silence, for the salvation of Yahweh.
Good! when one doth stay and stand still For the salvation of Yahweh.

- 27 It is good for a man that he should bear the yoke in his youth.
It is good for a man that he bear the yoke in his youth:
Good for a man that he beareth a yoke in his youth.
- 28 He sitteth alone, and keepeth silence, because he hath borne it upon him.
He sitteth solitary and keepeth silence, because he hath laid it upon him;
He sitteth alone, and is silent, For He hath laid [it] upon him.
- 30 He giveth his cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.
he giveth his cheek to him that smiteth him; he is filled full with reproach.
He giveth to his smiter the cheek, He is filled with reproach.
- 31 For the Lord will not cast off for ever:
For the Lord will not cast off for ever;
For the Lord doth not cast off to the age.
- 32 But though he causeth grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.
but if he have caused grief, he will have compassion according to the multitude of his loving-kindnesses:
For though He afflicted, yet He hath pitied, According to the abundance of His kindness.
- 33 For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men.
for he doth not willingly afflict or grieve the children of men.
For He hath not afflicted with His heart, Nor doth He grieve the sons of men.
- 34 To crush under his feet all the prisoners of the earth,
To crush under foot all the prisoners of the earth,
To bruise under one`s feet any bound ones of earth,
- 35 To turn aside the right of a man before the face of the most High,
to turn aside the right of a man before the face of the Most High,
To turn aside the judgment of a man, Over-against the face of the Most High,
- 36 To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.
to wrong a man in his cause, -- will not the Lord see it?
To subvert a man in his cause, the Lord hath not approved.
- 37 Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?
Who is he that saith, and there cometh to pass, what the Lord hath not commanded?
Who [is] this -- he hath said, and it is, [And] the Lord hath not commanded [it]?

- 38 Out of the mouth of the most High proceedeth not evil and good?
Out of the mouth of the Most High doth not there proceed evil and good?
From the mouth of the Most High Go not forth the evils and the good.
- 39 Why doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?
What -- sigh habitually doth a living man, A man for his sin?
- 40 Let us search and try our ways, and turn again to Yahweh.
Let us search and try our ways, and turn again to Yahweh.
We search our ways, and investigate, And turn back unto Yahweh.
- 41 Let us lift up our heart with our hands to God in the heavens.
Let us lift up our heart with [our] hands unto God in the heavens.
We lift up our heart on the hands unto God in the heavens.
- 42 We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.
We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.
We -- we have transgressed and rebelled, Thou -- Thou hast not forgiven.
- 43 Thou hast covered with anger, and persecuted us: thou hast slain, thou hast not pitied.
Thou hast covered thyself with anger, and pursued us; thou hast slain, thou hast not spared.
Thou hast covered Thyself with anger, And dost pursue us; Thou hast slain -- Thou hast not pitied.
- 44 Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.
Thou hast covered thyself with a cloud, that prayer should not pass through.
Thou hast covered Thyself with a cloud, So that prayer doth not pass through.
- 45 Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the people.
Thou hast made us the offscouring and refuse in the midst of the peoples.
Offscouring and refuse Thou dost make us In the midst of the peoples.
- 46 All our enemies have opened their mouths against us.
All our enemies have opened their mouth against us.
Opened against us their mouth have all our enemies.
- 47 Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.
Fear and the pit are come upon us, devastation and ruin.
Fear and a snare hath been for us, Desolation and destruction.

- 48 My eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.
Mine eye runneth down with streams of water for the ruin of the daughter of my people.
Rivulets of water go down my eye, For the destruction of the daughter of my people.
- 49 My eye trickleth down, and ceaseth not, without any intermission,
Mine eye poureth down, and ceaseth not, without any intermission,
Mine eye is poured out, And doth not cease without intermission,
- 50 Till Yahweh shall look down, and behold from heaven.
till Yahweh look down and behold from the heavens.
Till Yahweh looketh and seeth from the heavens,
- 51 My eye affecteth my heart because of all the daughters of my city.
Mine eye affecteth my soul, because of all the daughters of my city.
My eye affecteth my soul, Because of all the daughters of my city.
- 52 My enemies chased me fiercely, like a bird without cause.
They that are mine enemies without cause have chased me sore like a bird.
Hunted me sore as a bird have my enemies without cause.
- 53 They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.
They have cut off my life in a pit, and cast a stone upon me.
They have cut off in a pit my life, And they cast a stone against me.
- 54 Waters flowed over my head; then I said, I am cut off.
Waters streamed over my head; I said, I am cut off.
Flowed have waters over my head, I have said, I have been cut off.
- 55 I called upon thy name, O Yahweh, out of the low dungeon.
I called upon thy name, Yahweh, out of the lowest pit.
I called Thy name, O Yahweh, from the lower pit.
- 56 Thou hast heard my voice: hide not thy ear at my breathing, at my cry.
Thou hast heard my voice: hide not thine ear at my sighing, at my cry.
My voice Thou hast heard, Hide not Thine ear at my breathing -- at my cry.
- 57 Thou drewest near in the day that I called upon thee: thou saidst, Fear not.
Thou drewest near in the day that I called upon thee; thou saidst, Fear not.
Thou hast drawn near in the day I call Thee, Thou hast said, Fear not.

- 58 O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.
Lord, thou hast pleaded the cause of my soul, thou hast redeemed my life.
Thou hast pleaded, O Lord, the pleadings of my soul, Thou hast redeemed my life.
- 59 O Yahweh, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.
Yahweh, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.
Thou hast seen, O Yahweh, my overthrow, Judge Thou my cause.
- 60 Thou hast seen all their vengeance and all their imaginations against me.
Thou hast seen all their vengeance, all their imaginations against me.
Thou hast seen all their vengeance, All their thoughts of me.
- 61 Thou hast heard their reproach, O Yahweh, and all their imaginations against me;
Thou hast heard their reproach, O Yahweh, all their imaginations against me;
Thou hast heard their reproach, O Yahweh, All their thoughts against me,
- 62 The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.
the lips of those that rise up against me and their meditation against me all the day.
The lips of my withstanders, Even their meditation against me all the day.
- 63 Behold their sitting down, and their rising up; I am their music.
Behold thou their sitting down and their rising up: I am their song.
Their sitting down, and their rising up, Behold attentively, I [am] their song.
- 64 Render to them a recompense, O Yahweh, according to the work of their hands.
Render unto them a recompense, O Yahweh, according to the work of their hands;
Thou returnest to them the deed, O Yahweh, According to the work of their hands.
- 65 Give them sorrow of heart, thy curse to them.
give them obduracy of heart, thy curse unto them;
Thou givest to them a covered heart, Thy curse to them.
- 66 Persecute and destroy them in anger from under the heavens of Yahweh.
pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of Yahweh.
Thou pursuest in anger, and destroyest them, From under the heavens of Yahweh!
- 1 How is the gold become dim! how is the most fine gold changed! the stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.
How is the gold become dim! the most pure gold changed! the stones of the sanctuary poured out at the top of all the streets!
How is the gold become dim, Changed the best -- the pure gold? Poured out are stones of the sanctuary At the head of all out-places.

- 2 The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!
 The sons of Zion, so precious, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!
 The precious sons of Zion, Who are comparable with fine gold, How have they been reckoned earthen bottles, Work of the hands of a potter.
- 3 Even the sea-monsters draw out the breast, they nurse their young ones: the daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.
 Even the jackals offer the breast, they give suck to their young; the daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.
 Even lizards have drawn out the breast, They have suckled their young ones, The daughter of my people is become cruel, Like the ostriches in a wilderness.
- 4 The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: the young children ask bread, and no man breaketh it to them.
 The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst; the young children ask bread, no man breaketh it unto them.
 Cleaved hath the tongue of a suckling unto his palate with thirst, Infants asked bread, a dealer out they have none.
- 5 They that fed delicately are desolate in the streets: they that were brought up in scarlet embrace dunghills.
 They that fed delicately are desolate in the streets; they that were brought up in scarlet embrace dung-hills.
 Those eating of dainties have been desolate in out-places, Those supported on scarlet have embraced dunghills.
- 6 For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands stayed on her.
 And the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the reward of the sin of Sodom, which was overthrown as in a moment, and no hands were violently laid upon her.
 And greater is the iniquity of the daughter of my people, Than the sin of Sodom, That was overturned as [in] a moment, And no hands were stay on her.
- 7 Her Nazarites were purer than snow, they were whiter than milk, they were more ruddy in body than rubies, their polishing was of sapphire:
 Her Nazarites were purer than snow, whiter than milk; they were more ruddy in body than rubies, their figure was as sapphire.
 Purer were her Nazarites than snow, Whiter than milk, ruddier of body than rubies, Of sapphire their form.
- 8 Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.
 Their visage is darker than blackness, they are not known in the streets; their skin cleaveth to their bones, it is withered, it is become like a stick.
 Darker than blackness hath been their visage, They have not been known in out-places, Cleaved hath their skin unto their bone, It hath withered it hath been as wood.
- 9 They that are slain with the sword are better than they that are slain with hunger: for these pine away, stricken through for want of the fruits of the field.
 The slain with the sword are happier than the slain with hunger; for these pine away, stricken through for want of the fruits of the field.
 Better have been the pierced of a sword Than the pierced of famine, For these flow away, pierced through, Without the increase of the field.

- 10 The hands of the pitiful women have boiled their own children: they were their food in the destruction of the daughter of my people.
 The hands of pitiful women have boiled their own children: they were their meat in the ruin of the daughter of my people.
 The hands of merciful women have boiled their own children, They have been for food to them, In the destruction of the daughter of my people.
- 11 Yahweh hath accomplished his fury; he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, and it hath devoured her foundations.
 Yahweh hath accomplished his fury; he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, which hath consumed the foundations thereof.
 Completed hath Yahweh His fury, He hath poured out the fierceness of His anger, And he kindleth a fire in Zion, And it devoureth her foundations.
- 12 The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have believed that the adversary and the enemy would have entered into the gates of Jerusalem.
 The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have believed that the adversary and the enemy should enter into the gate of Jerusalem.
 Believe not did the kings of earth, And any of the inhabitants of the world, That come would an adversary and enemy Into the gates of Jerusalem
- 13 For the sins of her prophets, and the iniquities of her priests, that have shed the blood of the just in the midst of her.
 [It is] for the sins of her prophets, [and] the iniquities of her priests, who have shed the blood of the righteous in the midst of her.
 Because of the sins of her prophets, The iniquities of her priests, Who are shedding in her midst the blood of the righteous,
- 14 They have wandered as blind men in the streets, they have polluted themselves with blood, so that men could not touch their garments.
 They wandered about blind in the streets; they were polluted with blood, so that men could not touch their garments.
 They have wandered naked in out-places, They have been polluted with blood, Without [any] being able to touch their clothing,
- 15 They cried to them, Depart ye; it is unclean; depart, depart, touch not: when they fled away and wandered, they said among the heathen, They shall no more sojourn there.
 They cried unto them, Depart! Unclean! Depart! depart, touch not! When they fled away, and wandered about, it was said among the nations, They shall no more sojourn [there].
 `Turn aside -- unclean,` they called to them, `Turn aside, turn aside, touch not,` For they fled -- yea, they have wandered, They have said among nations: `They do not add to sojourn.`
- 16 The anger of Yahweh hath divided them; he will no more regard them: they respected not the persons of the priests, they favored not the elders.
 The face of Yahweh hath divided them; he will no more regard them. They respected not the persons of the priests, they favoured not the aged.
 The face of Yahweh hath divided them, He doth not add to behold them, The face of priests they have not lifted up, Elders they have not favoured
- 17 As for us, our eyes as yet failed for our vain help: in our watching we have watched for a nation that could not save us.
 Our eyes still failed for our vain help; in our watching, we have watched for a nation that did not save.
 While we exist -- consumed are our eyes for our vain help, In our watch-tower we have watched for a nation [that] saveth not.

- 18** They hunt our steps, that we cannot go in our streets: our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.
They hunted our steps, that we could not go in our streets: our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.
They have hunted our steps from going in our broad-places, Near hath been our end, fulfilled our days, For come hath our end.
- 19** Our persecutors are swifter than the eagles of heaven: they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.
Our pursuers were swifter than the eagles of the heavens; they chased us hotly upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.
Swifter have been our pursuers, Than the eagles of the heavens, On the mountains they have burned [after] us, In the wilderness they have laid wait for us.
- 20** The breath of our nostrils, the anointed of Yahweh, was taken in their pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the heathen.
The breath of our nostrils, the anointed of Yahweh, was taken in their pits; of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations
The breath of our nostrils -- the anointed of Yahweh, Hath been captured in their pits, of whom we said: `In his shadow we do live among nation
- 21** Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz; the cup also shall pass through to thee: thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.
Rejoice and be glad, daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz: the cup shall pass also unto thee; thou shalt be drunken, and make thyself naked.
Joy and rejoice, O daughter of Edom, Dwelling in the land of Uz, Even unto thee pass over doth a cup, Thou art drunk, and makest thyself naked
- 22** The punishment of thy iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: he will visit thy iniquity, O daughter of Edom; he will disclose thy sins.
The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity. He will visit thine iniquity O daughter of Edom; he will discover thy sins.
Completed [is] thy iniquity, daughter of Zion, He doth not add to remove thee, He hath inspected thy iniquity, O daughter of Edom, He hath removed [thee] because of thy sins!
- 1** Remember, O Yahweh, what is come upon us: consider, and behold our reproach.
Remember, O Yahweh, what is come upon us; consider, and see our reproach.
Remember, O Yahweh, what hath befallen us, Look attentively, and see our reproach.
- 2** Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.
Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.
Our inheritance hath been turned to strangers, Our houses to foreigners.
- 3** We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.
We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.
Orphans we have been -- without a father, our mothers [are] as widows.
- 4** We have drunk our water for money; our wood is sold to us.
Our water have we to drink for money, our wood cometh unto us for a price.
Our water for money we have drunk, Our wood for a price doth come.

- 5** Our necks are under persecution: we labor, and have no rest.
Our pursuers are on our necks: we are weary, we have no rest.
For our neck we have been pursued, We have laboured -- there hath been no rest for us.
- 6** We have given the hand to the Egyptians, and to the Assyrians, to be satisfied with bread.
We have given the hand to Egypt, [and] to Asshur, to be satisfied with bread.
[To] Egypt we have given a hand, [To] Asshur, to be satisfied with bread.
- 7** Our fathers have sinned, and are not; and we have borne their iniquities.
Our fathers have sinned, [and] they are not; and we bear their iniquities.
Our fathers have sinned -- they are not, We their iniquities have borne.
- 8** Servants have ruled over us: there is none that doth deliver us out of their hand.
Bondmen rule over us: there is no deliverer out of their hand.
Servants have ruled over us, A deliverer there is none from their hand.
- 9** We procured our bread with the peril of our lives, because of the sword of the wilderness.
We have to get our bread at the risk of our lives, because of the sword of the wilderness.
With our lives we bring in our bread, Because of the sword of the wilderness.
- 10** Our skin was black like an oven because of the terrible famine.
Our skin gloweth like an oven, because of the burning heat of the famine.
Our skin as an oven hath been burning, Because of the raging of the famine.
- 11** They ravished the women in Zion, and the maids in the cities of Judah.
They have ravished the women in Zion, the maids in the cities of Judah.
Wives in Zion they have humbled, Virgins -- in cities of Judah.
- 12** Princes were hanged by their hand: the faces of elders were not honored.
Princes were hanged up by their hand; the faces of elders were not honoured.
Princes by their hand have been hanged, The faces of elders have not been honoured.
- 13** They took the young men to grind, and the children fell under the wood.
The young men have borne the mill, and the youths have stumbled under the wood.
Young men to grind they have taken, And youths with wood have stumbled.
- 14** The elders have ceased from the gate, the young men from their music.
The elders have ceased from the gate, the young men from their music.
The aged from the gate have ceased, Young men from their song.

- 15** The joy of our heart hath ceased; our dance is turned into mourning.
The joy of our heart hath ceased; our dance is turned into mourning.
Ceased hath the joy of our heart, Turned to mourning hath been our dancing.
- 16** The crown is fallen from our head: woe to us, that we have sinned!
The crown is fallen from our head: woe unto us, for we have sinned!
Fallen hath the crown [from] our head, Wo [is] now to us, for we have sinned.
- 17** For this our heart is faint; for these things our eyes are dim.
For this our heart is faint; for these things our eyes have grown dim,
For this hath our heart been sick, For these have our eyes been dim.
- 18** Because of the mountain of Zion, which is desolate, the foxes walk upon it.
Because of the mountain of Zion, which is desolate: foxes walk over it.
For the mount of Zion -- that is desolate, Foxes have gone up on it.
- 19** Thou, O Yahweh, remainest for ever; thy throne from generation to generation.
Thou, Yahweh, dwellest for ever; thy throne is from generation to generation.
Thou, O Yahweh, to the age remainest, Thy throne to generation and generation.
- 20** Why dost thou forget us for ever, and forsake us so long time?
Wherefore dost thou forget us for ever, dost thou forsake us so long time?
Why for ever dost Thou forget us? Thou forsakest us for length of days!
- 21** Turn thou us to thee, O Yahweh, and we shall be turned; renew our days as of old.
Turn thou us unto thee, Yahweh, and we shall be turned; renew our days as of old.
Turn us back, O Yahweh, unto Thee, And we turn back, renew our days as of old.
- 22** But thou hast utterly rejected us; thou art very wroth against us.
Or is it that thou hast utterly rejected us? Wouldest thou be exceeding wroth against us?
For hast Thou utterly rejected us? Thou hast been wroth against us -- exceedingly?